



הועדה לסדור החגיגות והעדלידע בפורים תרצ"ב

מורה דרך

לחגיגות
פורים
והעדלידע

המחיר 5 מא"י

ע ם ה ח ג.

בשעה זו של דכאון כללי ורפיון רוח בעולם ובכל תפוצות הגולה. בעת שאין איש מאמין בכחות עצמו ובעתידו ושכל יסודות הקיום של היהדות חושבים להתמוטט – זכינו אנו, בני תל אביב, להתבצר בעירנו החביבה וליסד לנו בית היוצר לערכים לאומיים ואנושיים – מרכז התחיה והיצירה בשביל הישוב ובשביל כל העם. למרות המצוקה והמשבר אנו עולים ובונים, מעפילים ומתקדמים, מתחזקים ומצליחים, כי יש אלהים בלבבנו וְאֵנו מאמינים בנצחון הסופי. הנה נוהרים אלינו ומתאספים במחיצות עירנו המונים מבקרים, חוגגים, תיירים, מכביים – עולי רגל – כולם לבם לציון ועיניהם נשואות לעיר זו, בנו ידינו, המושכת אליה אלפים ורבבות אחינו בקנה, ביפיה, בבטחונה, בסחרה ובתרבותה. ותל אביב מקבלת את אורחיה האהובים בכת צחוק של אושר על שפתיה ובזרועות פתוחות כקבל אם את בניה. אשרינו שזכינו לכך, ואנו תקוה שתל אביב תהיה לנו למרכז העליה ובנין ביתנו הלאומי.

נשמח־נא, איפוא, לקראת החגים הבאים עלינו לטובה, חג הפורים, חג כנוסי המכביה והתערוכה. נפגוש את אורחינו בעונג וששון. נראה להם בגאון את אשר עשינו בארץ עד כה ונמריץ גם אותם לעשות כמונו, לבנות ולהבנות. נעזו לחלום על גדולות ונזכה לגשם את שאיפותינו. נרים את ראשנו בהכרת ערך העבודה והפעולה הגדולה, אשר הגנו חיים בתוכה, ובאמונה בכחות החיים המפכים בתוכנו.

חייב אדם לשמוח, כי רק מתוך שמחה יוכל איש לעבוד לשם אידיאל עליון, ורק בתוך שמחת החיים אתה מוצא אמונה בכחותיך, בשר האומה – ובנצח ישראל.

פרשת החג

- א. ליל הפתיחה – ביום ב' ערב פורים (אור לי"ד באדר ב' – 21 במרס).
- ב. יום ג' – פורים (י"ד באדר ב' – 22 במרס) יום השעשועים והפצת מוסיקה בעם.
- ג. יום ד' – שושן פורים (ט"ו באדר ב' – 23 במרס) יום העדלידע.

א. ליל הפתיחה, יום ב' (אור לי"ד באדר ב' – 21 במרס)

- 1. בשורת החג בשעה 5⁵⁷ תשמענה צפירות מאת האניות העוגנות בנמל. מכבי האש ובתי-חרשת שונים בעיר. צפירות אלה תבשרנה את בוא החג.
 - 2. הכרזת החג בשעה 6 בערב תצא מכונית ובתוכה מספר כרוזים, אשר יסובבו בעיר ויכריזו ע"י תקיעות בחצוצרות את התחלת החג.
 - 3. טכס הפתיחה (הופעת אסתר, מרדכי ואחשורוש). בשעה 6³⁰ יתחיל טכס הפתיחה. הטכס יערך על הבמה של «ארמון אסתר», שהוקמה למטרה זו ברחוב שושן הבירה. פנת «ומדבר כלשון עמו», ברחבת העדלידע.
- בטכס משתתפים: מקהלה בת 60 איש בנצוח ה' מ. רבינוביץ; הסטודיה לרקודים של הגב' אורגשטיין. 12 רוכבים מחברי המכבי, תזמורת אג. המנגנים שעל יד מ. פ. ת"א בנצוח ה' צ. פלדמן.

4 תוקעים:

- א. תקיעות, לפי נעימת המגילה, שהוטעמה ע"י מ. רבינוביץ.
- ב. נגינת מרש הפתיחה מאת ע. פוגצוב, ע"י התזמורת.
- ג. זמרה ע"י המקהלה:

- 1. «לכבוד החג» מלים מאת לה בלנק דורולה בתרגום ה. ברגמן. מוסיקה מאת גליוק.
- 2. «שתיה כדת» מלים מאת לסינג, בתרגום ה. ברגמן. מוסיקה מאת היידן.
- 3. «סוד של פורים» (שיר ילדים) מלים מאת לוין קיפניס. מוסיקה מאת מנשה רבינוביץ.
- 4. «שושנת יעקב» מוסיקה מאת י. גורוכוב.

ד. מחול העדלידע (משחק פורים) ע"י הסטודיה אורנשטין
בלוית המוסיקה מאת ע. פוגצובי

ה. הופעת אסתר המלכה.

הערה: לפני במת הארמון תסודר גדר חיה של רוכבי האפנוע
מ"המכבי" וקבוצת חברים מ"הפועל".

הקהל מתבקש להשמע לסדרנים ולא להדחק לעבר
הגדר.

4. רקודים עממיים על רחבת העדלידע בלוית התזמורת של אג. המנגנים
והתזמורת של ועדת התרבות להסתד. העובדים, בנצוחו של ה' י.
ברנדמן עד שעה 10 בערב.

5. רקודים עממיים על הרחבה "ויתאפק המן". בלוית התזמורת של מכבי
אש מתנדבים, בנצוח ה' ליפניק עד שעה 11 בערב.

ב. יום ג' – פורים (י"ד באדר ב' 22 במרס)

1. התחרות בריצה.

בשעה 9 בבוקר תתקיים ההתחרות המסורתית בריצה הפרסים –
של הקרן הקיימת לישראל.

הריצה תתחיל מקצה הרחוב "ומדבר כלשון עמו", בצפון.
הגמר – רחוב "ומדבר כלשון עמו", פנת רח' "שושן הבירה".

2. נגינת תזמורת מכבי האש.

משעה 10 בבוקר ועד שעה 12 בצהריים תנגן תזמורת מכבי
האש ב"תערוכת ההמנים", שדרות "דורש טוב לעמו".

3. קונצרט של תזמורת המשטרה בירושלים,

בניצוחו של ה' סילבר.

בשעה 11 לפה"צ, יערך על הבמה של ארמון-אסתר, אשר על
רחבת העדלידע, ברשיונו האדיב של המפקד R. G. B. ספיסר, Esq.,
קונצרט של תזמורת המשטרה בירושלים, בהרכב של 30 איש, בנצוחו
של ה' סילבר.

בתכנית:

1. מרש "לורין" – גן.

2. אوبرטורה "בקר, צהרים ולילה בוונה" – זיפה.

3. ואלס "שושני הדרום" – שטראוס.

4. סויטה «איטלינה» – טורבן.
5. רפסודיה «סלבוני» – פרידמן.
6. מבחר מנגינות מ«מדם פומפדור» – ליאו פאל.
7. «קטע אפיני» «כפר רוסי» – מארסדן.
8. בלט מוסיקלי מתוך האופירה «פאוסט» – גונו.
9. פופורי «קלאסיקה» – איבינק.

4. השעשועים לעם.

משעה 3 אחר הצהרים ועד שעה 4:30 יערכו ע"י הסתדרויות הנוער והספורט שעשועים לעם במקומות הבאים:

א. קבוצת רוכבי-אפנוע של המכבי – רח' «שושן הבירה» מפנת «עד חצי המלכות» ועד פנת «מאבל ליום טוב».

בתכנית:

1. התחרות בכדור-רגל, ברכיבה על אפנוע.
2. שפיכת מים מדלי.
3. קטיפת בננות תוך כדי רכיבה.
4. לקוט פרחים " " "
5. פגיעת בלונים.
6. ?????

ב. קבוצת «הפועל» – רח' «שושן הבירה» מפנת רח' «אשר העם חפץ ביקרו» ועד רחבת העדלידע.

בתכנית:

1. אפנים – גימקנה.
2. התחרויות: א) ממתקים; ב) ביצים; ג) כוס מים.
3. מרוץ שליחים: א) שקים; ב) שלש רגלים; ג) עם ציורים; ד) מעורב.
4. מרוץ 40 רגלים.

ג. הצופיט הקשישים – רח' «שושן הבירה» משער תרכבת ועד פנת שדרות «דורש טוב לעמו».

בתכנית:

1. ריצת כלבים.
2. תרגילי סדר בעינים סגורות.
3. בוקס בעינים סגורות.
4. שרשרת על מחצלות.
5. סלטו באויר.
6. מרוץ שליחים התולי.

7. שכן רע.

8. ריצה בשלש רגלים.

9. התחרות תישים.

ד. קבוצת רוכבי־אפנים של המכבי-רח' «שושן הבירה», מפנת שדרות «דורש טוב לעמו» עד פנת «עד חצי המלכות». בתכנית התחרויות שונות.

הפצת שירים בעם.

משעה 4:30 אחה"צ ועד שעה 5:30 סבוב מקהלת המוסד להפצת מוסיקה בעם ומקהלת האופירה (הראשונה) ברחובות «וגדול ליהודים», «אסתר המלכה» ו«שושן הבירה». מקהלות אלה תתעכבנה במקומות שונים, תפורנה בקהל אכסמפלרים רבים של שירי־פורים, תומרנה קודם בעצמן ואחר־כך ביחד עם הקהל. ואלה שמות השירים, אשר יפיצו אותם: «שושנת יעקב» לפי המנגינה של י. גורוכוב; «פוריתא» לתרצ"ב מאת א. המאירי. מוסיקה מאת מ. זעירא; לכבוד «פורים» מאת ש. שחור מעובד ע"י י. פיכמן מוסיקה מאת ד. חיטריק.

הצגת רקודים עממיים.

בשעה 5:30 – על במת ארמון־אסתר הצגת רקודים עממיים של אומות שונות, ע"י קבוצת חניכים מכפר־הנוער בכנ"שמן בהנהלת הגב' גרט קופמן, כדלקמן:

לנדלר מדרום גרמניה, רקוד צרפתי, רקוד אונגרי, רקוד אנגלי

כפרי עתיק, לוגינקה, רקוד רוסי, הורה של אגדתי.

בשעה 6:15 שירה משותפת של כל המקהלות, על רחבת העדלידע.

בשעה 7 – 7:30 רקודים על במת ארמון־אסתר.

משעה 7:30 ועד שעה 8 בערב מתבקשים כל בעלי הגרמופונים והפסנתרים להוציאם על הגוזזטראות או לקרנם לחלונות ותמלא כל העיר נגינה. רקודים עממיים על רחבת העדלידע ועל הרחבה «ויתאפק המן».

הערה: במשך כל השעשועים, משעה 3 אחה"צ ועד שעה 11

בערב תנגנה 3 התזמרות הנזכרות לעיל.

ג. יום ד' – שושן פורים (ט"ו באדר ב' – 23 למרס)

1. בשעה 2 אחה"צ, תצא העדלידע מרח' שומר הסף ותעבור

ברחובות: שושן הבירה, ומדבר כלשון עמו, פרס ומדי האחשתרנים, צהלה ושמחה, ומדבר כלשון עמו, שושן הבירה, אסתר המלכה, איש יהודי, וגדול ליהודים.

העדלידע תהיה מורכבת משני חלקים: התהלוכה ההיסטורית «העליות לארץ» המוצאת לפועל מטעם הועדה לחגיגות פורים ומסכות שוודרו ע"י קבוצים, הסתדרויות, מוסדות, ואנשים פרטיים שונים.

התהלוכה ההיסטורית תצין את העליות דלהלן:
(א) עלית אברהם; (ב) עלית יהושע – כבוש יריחו; (ג) עלית עזרא ונחמיה – בנין חומה; (ד) עלית החסידים לצפת; (ה) גורת העליה – Stop Immigration.

2. את מסע העדלידע תלוינה התזמרות והמקהלות וכדוגמת יום הפורים תזמרנה יחד עם הקהל.

3. בגמר מסע העדלידע – רקודים עממיים בשתי הרחבות עדלידע «ויתאפק המן» בלוית התזמרות.



המארגן האמנותי של החגיגות – מ. הלוי
«ארמון אסתר» ו«העליות לארץ» הוצאו לפועל

לפי הסקיצות של הצייר ראובן
המדריך המוסיקלי ומפיץ השירים בעם – מ. רבינוביץ
בנין התפאורה וההוצאה לפועל על-ידי

הה' ד. שנדר, ד. ארזי, י. שחורי

האחראים לסדר: א. אלדמע וח. אלפרין.

מפעלים שונים בפורים.

א. סמלי החג.

על רחבת העדלידע, רחבת ויתאפק המן, וגדול ליהודים, פנת דורש טוב לעמו, שושן הבירה, פנת שומר הסף, הוקמו סוכות מיוחדות למכירת סמלי החג – גלויות מצוירות. כל גלויה בתוך מעטפה סגורה. במעטפות אלפי פרסים. בצורת תלושים, מבתי מסחר, בתי-חרושת וחברות שונות, לקבלת החפצים המסומנים בתלוש, בלי כל תשלום. מחיר כל מעטפה – 10 מא"י. 50% מההכנסה מוקדשת לקרן הקימת לישראל.

ב. תערוכת «המנים».

בשדרות דורש טוב לעמו בין הרחובות פתשגן הכתב ושושן הבירה, תפתח ביום ב' 21/3, בשעה 3 אחה"צ תערוכת «המנים» – הציורים הם מעשה ידי הצייר אריה נבון. ההוצאה לפועל ע"י הגב' א. הרשקוביץ. התערוכה תהיה פתוחה עד יום ד' 23/3, בשעה 10 בבוקר. דמי-כניסה 10 מא"י.

שירי פורים

(פיצו אותם בעם ביום פורים י"ד אדר ב')

שושנת יעקב

מנגינה מאת י. גורוכוב. — עובד למקהלה בשביל 4 קולות ע"י מ. רבינוביץ.

שושנת יעקב צְהֵלָה וְשִׁמְחָה
בְּרֵאוֹתָם יחד תְּכַלֵּת מְרֻדְכֵי.
תְּשׁוּעָתָם הִייתָ לְנִצְחֵי.
תְּקוּמָתָם בְּכֹל דּוֹר וְדוֹר.
בְּרוּךְ מְרֻדְכֵי הַיְהוּדֵי.

פוריתא תרצ"ב

מאת אביגדור המאירי.

תן קמתך	לְדֹאגוּתֶיךָ אַל נָא תִבֹט!
עצם את העינים —	לְעִזְאוֹלֵי.
פורים לנו נשכח את הכל!	עַד כְּלוֹת הַכַּחַ —
יש לך קאב?	הַפְקֵר אֶת הַלֵּב, הַרְיֵאֵה, הַקְּבֵד.
רמסהו ברגלים.	— הַאִי־הָאֵי וְכוּ
קמת את פיה ושירה בקול:	תֵּן תֵּן תֵּן תֵּן —
— הַאִי־הָאֵי הַאִי־הָאֵי	תֵּן קִמְתֶּךָ
קפצנו נבצצי.	נִתְחַבֵּק כֹּה יַחַד,
נעשה גחיה על אף כל הצרות.	פָּרִץ אֹרֵי פְּנִינָה וְרוֹת!
— הַאִי־הָאֵי הַאִי־הָאֵי	לֵב אֶל לֵב,
קלנו נשמגע.	עַד בְּדֵי קִדְחַת!
נעשה נראה גסים ונפלאות.	פּוֹרִים לָנוּ לְעַד לֹא נָמוֹת!
תן תן תן תן	— הַאִי־הָאֵי וְכוּ
תן ונשתולל	תֵּן תֵּן תֵּן תֵּן —
כלי חשבון ומח —	(וחזור חלילה).

לְכַבֹּד פּוּרִים

מאת שלמה שטור, מעובד ע"י יעקב פיכמן

יְכַר אִישׁ חֶכֶם אוֹ תָם -	שִׁיר וּרְקֹד וְאֵל תְּנוּחַ -
זֶרֶק יִגְזֹן לְכָל אַפְסִים -	חֶטָּא הַיּוֹם לְהִתְאַבֵּל !
שֵׁשׁ וּשְׁמַח נָא בֶן אָדָם !	הִלָּאָה כָּל פְּרָצוֹף דְּלוּחַ,
מִי שֵׁשׁ לוֹ זוּג רְגָלִים -	כָּל דְּאָגָה - לְעֻזְאֵל !
אֵל נָא רַגַע יַעֲמֹד ;	אֵת הַכֹּל יִשָּׂא הָרוּחַ
כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיִל	וּמִצְנָה לְהִתְהוֹלֵל !
יְהוּדֵי תִיב לְרִקֵּד -	חַג פּוּרִים ! אָזֹר מִתְנַזֵּם !
צֹהֵל פְּסוּס, נִגַח פְּאִיל	פַּעַם טַעַם גִּיל טַעַם ;
אֶךְ אֶף רַגַע אֵל תִּשְׁקֹט !	רַק כְּנוּעַ הַרְגָלִים

וְעֵדוּת הַשׁוֹפְטִים :

לחלוקת פרסים למצטיינים בעדלידע :

סגן ראש העירייה י. רוקח, י. קרני,
ר. ראובן, גב' ח. רובינה, י. שיפמן.

לחלוקת פרסים למצטיינים בשעשועים לעם :

גב' מ. אורנשטיין, נ. גבריאלי, צ. נשרי.

לחלוקת פרסים בעד הבית או חלון הראוה, שיצטין בקשוטו :

י. ברלין, ר. ראובן, י. שיפמן.

לחלוקת פרסים של הקרן הקימת לישראל לזוכים בהתחרות הריצה :

צ. נשרי, ב. קוטון, ש. שיק.

שמות פורים של רחובות תל-אביב

הוצעו ע"י הסופר א. ז. בן-יש

- | | |
|--|--|
| רחוב העליה - רחוב «שומר חסף». | רחבת האופירה מוגרבי - |
| רחוב אלנבי - רחוב «שושן הבירה». | רחבת «עדלידע». |
| רחוב לילינגבלום - רחוב «חכמים יודעי העתים». | רחוב אליעזר בן-יהודה - רחוב «ומדבר כלשון עמו». |
| שדרות רוטשילד - שדרות «דורש טוב לעמו». | רחוב שלום-עליכם - רחוב «צהלה ושמחה». |
| רחוב אחד-העם - רחוב «איש יהודי». | רחוב בוגרשוב - רחוב «חרבונה». |
| רחוב מונטיפיורי - רחוב «עד חצי המלכות». | רחוב פרישמן - רחוב «פרס ומדי». |
| רחוב מז"א - «מה"ז ועל"מ זה». | רחוב הירקון - רחוב «האחשתרנים». |
| רחוב בלפור - רחוב «אומן את הדסה». | רחוב הכרמל - רחוב «יהשתיה כדת». |
| רחוב ברנר - רחוב «מאבל ליום טוב». | רחוב נחלת-בנימין - רחוב «אסתר המלכה». |
| רחבת אלנבי, הכרמל, נחלת-בנימין - רחבת «וייתאפק המן». | רחוב הרצל - רחוב «וגדול ליהודים». |
| רחוב ביאליק - רחוב «אשר העם חפץ ביקרו». | רחוב יבנה - רחוב «פתשגן הכתב». |

תחנות מגן דוד אדום.

בזמן פתיחת החג מסדר מגן דוד אדום תחנה לעזרה ראשונה בבית הד"ר אשרמן ברחוב «שושן הבירה» ע"י רחבת העדלידע ותהיה פתוחה משעה 5 עד שעה 8 בערב. ביום עדלידע תהינה פתוחות תחנות לעזרה ראשונה של מגן דוד אדום בבית הד"ר אשרמן ברחוב עליה פנת אלנבי וברחוב הרצל פנת דרך תל-אביב במשרדו של ה' שלוש.

הקהל מתבקש:

1. לקשט את הבתים בדגלים לאומיים, דגלי פורים, בירק, פרחים ושטיחים;
 2. להשמע לסדרנים;
 3. לבלי לעלות על הכביש בזמן מסע-ה«עדלידע»;
 4. לבלי לקלקל את הנסיעות ברחובות;
- אסור בהחלט לפגוע ברגשות לאום ודת וברגשות המוסר הצבורי. האחראים לסדר: ה"ה א. אלדמע ות. אלפריז.

גבריאל יעקב, תעשית מסגרות, נוה-שלום 62	בלוך יהודה, בי"מ לרפואות " "
גוז נסים, נגריה, כפר גלעדי 32	בן-בסח מרדכי, ח' מכלת " "
גרוסמן האחים, ח' מכלת, לילנבלום 14	בוכהלטר ברוך, בי"ח למזרונים " "
גלס שלמה, לוינסקי 26	בוטקובסקי, ח' לברזל " "
גלובוס, הכרמל פנת רמבים 1	ברן ישעיהו, ח' מכלת " "
«גיא» בי"ח, עזרא 17	ע"י מושבה גרמנית
«דבר» עתון יומי, דרך תל-אביב	ברוך אברהם, ח' נעלים, דרך יפו-ת"א 44
דן נפתלי, סנדלריה, לוינסקי 50	בי"ח אמריקאי לתעשית שמלות לגברות
דורון חיים צבי, חיט, כפר גלעדי 11	רענן 12
דובקינובה חנה, הרצל 25	בנפרדו את אלשך, נחלת בנימין 80
דנוביץ, מספרה, " 5	בראון, בי"ח לגרבים, הרצל 39
דוד מנחם, בי"מ גלנטרי, דרך יפו בתי מוסטקים	בורלה נפתלי, מרחביה 7
דיין אהרון, בי"ח לכתונות, דרך יפו-ת"א 22	ביטקר אברהם, מרפדיה, לוינסקי 47
דוניה ט. מהנדס, בי"מ חלקי מכונות	בנדט צבי, ח' מכלת, הכרמל מול רמבים
דרך יפו-ת"א 18	בנבנישטי עזרה, דרך יפו-ת"א מול בתי מוסטק.
דרכיש ושות' בי"מ לעורות " "	בנבנישטי חיים ח' מנופקטורה. לוינסקי 28
דיסקין, סוכנות, נחלת בנימין 78	גולוב דוד, ח' מכלת, מונטיפיורי 46
«דביר», הוצ' ספרים, ע"י בי"ח «לודויה»	גורמן מרים " " בוגרשוב 31
«השמש», בי"ח לסבון, מרחביה 9	גלעדי ישראל " " 22
«הכרם» חברה, מרחביה 6	גפני ושות', מזרחי 3
הופמן, צלמניה, אלנבי 31	גרינברג שלמה, מלון, כפר גלעדי 3
הוניגספלד יהודה בי"מ שעונים, אלנבי 28	גולדשמידט ח. בי"מ ספרים, לוינסקי 18
הורונציק א. אלנבי 44	גוטגולד מאיר, ח' מכלת, ר' הגשר
«הצופה» חנות, נחלת בנימין 3	גוזמן יעקב, דרך יפו-ת"א 42
«החלוץ» בי"מ בגדים, " 41	גרינברג, ח' כלי מטבח, דרך יפו-ת"א 44
«הדר» בי"מ " 12	«גלובוס» בי"מ לעתונים, אלנבי 41
הופמן ובניו בי"ח, רענן 2	גולדינר משה, אלנבי 77
הלנגלס ב., בי"ח למראות דרך יפו-ת"א	גרוסקופ אחים, נחלת בנימין 19
«הכל לנוער», הוצ' «אמנות», הרצל 4	גליקסון יוסף, ח' צעצועים, אלנבי 91
«המבחר» ח' מכשירי כתיבה, נחלת בנימין 2	גורסקי אברהם, ח' כובעים, נחלת בנימין 17
«השרון», תעשית סבון, מרחביה 9	גרוזובסקי, אופטיק " " 27
«הפועל הצעיר» דפוס קואופ., אחד העם 27	גולדברג ראובן, כפר גלעדי 4
ווינטר חיים, ח' מכלת, בוגרשוב 94	גרוס ראובן, בי"מ למכשירי צילום, ר' מלך
ורשבסקי חיים " " גאולה 18	ג'ורג' ע"י אפיק
ויזנסקי שרה, יונה הנביא 11	גמזו נחמן, צלמניה, הרצל 18 ור' בוטטרס
ויסמרק ש. מ. בי"ח לרהיטים ולנגרות	גבריאל יעקב, תעשית מסגרות, נוה שלום 62
כפר גלעדי 9	גולדנברג אברהם, בי"מ לסחורות ארג ובגדים
ונתיק מאיר, מסעדה, הרצל 32	דרך יפו-ת"א 28
ונגרוב נתן, דרך יפו-ת"א 52	גראהוויש אכרחם, בי"ח למטרקות דרך יפו-ת"א
וילנציק ורת, אלנבי 56	גורביץ ברקפה, דרך יפו

- ויגשטוק א., צורף זהב, נחלת בנימין 55
 וויינשטיין ל. ביחיר אריגה, הרצל 39
 וסט יוסף ח' פרחים אלנבי 45
 וולמן יעקב אלנבי 37
 ורשבסקי אחים, נחלת-בנימין 33
 וינבוים יהודית ח' מנופקטורה ניב 45
 ורניקוב אברהם, נחלת-בנימין 65
 ונויה את בריטי ביים לברזל, בוטטרוס 17
 וסרצוק רבקה, ביים לעורות ר' נוה שלום
 וינוגרד, ביים מכלת, הגשר 7
 ויסוצקי " " " 6
 ויגדהוזה ה. כלי זכוקית, זבולון 6
 זלינגר האחים, תעשית אקסטרקטים, מזרחי 6
 זילברשטיין ביים «סריגה» לוינסקי 26
 זיטלני בנימין ח' מכלת " 18
 זיננה יעקב ביים לצעצועים, כפר גלעדי 29
 זרחי אפרים, ח' מכלת, כפר גלעדי 38
 זסלבסקי אפרים, צייר, " 18
 זיתי פסח כורך ספרים " 6
 זסלנסקי ר' הרצל
 זלפן נתן, הרצל 37
 זילברפניג, " 21
 זילברברג " 21
 זילברג י. " 9
 זייפרט זי. ביים זכוקית דרך יפּוּרְתִיא 21
 זסלבסקי דוד A. E. D. אלנבי 127
 «זהר» קב' קואופרטיבית לחשמל ניב 15
 זילברמן ביים לקופסאות, יפּוּרְתִיא 10
 זילברשטיין האחים, דרך יפו בתי מוסתקים
 זליגסון יצחק, ביים לרפואות כפר גלעדי 44
 זילבר, מעבדה ובייח חומיות, כפר גלעדי 15
 זרצקי את אלדוים ביים לסיפרייות, מרחביה 5
 זניבסקי-פלוטניצקי השוק 5
 זוחלובקין ובניו דפוס, רענן 9
 «חוט וחבל» תעשית תכלים, דרך יפּוּרְתִיא 41
 חכים מרדכי נחלת בנימין 8
 חברה לפירות יפו בע"מ, יפו
 חסיס נח, גרו' דרך יפּוּרְתִיא
 חומסקי שלמה, ביים לנגרות, דרך יפּוּרְתִיא
 חמרין אהרן, דרך יפּוּרְתִיא 44
- חיות, ביים מכלת, הגשר
 חיות, ביים לציקוריה וקפה, מרחביה 3
 «חברה» הוצאת ספרים, אחד העם 42
 טופלברג ח' מכשירי חשמל הרצל 6
 טרייבוש, חנות צעצועים " 20
 טרייבוש, חנות גלנטרי " 22
 טרק נחן, בית מרקחת, אלנבי 102
 טופלסון ב. נחלת בנימין 18
 טבצניק דוד נחלת בנימין 65
 טרושינסקי שמחה, קפה, דרך יפּוּרְתִיא
 טולמצקי ח' מכלת, שבוי 61
 ילסקי שלמה, גאולה 13
 ינובסקי ח' גלנטרי, הרצל 1
 יוראלסקי, ביים מכלת, הגשר 4
 ירושלמי האחים, ביים אלנבי בית הלבן
 ישראלי, בית מרקחת, נחלת בנימין 34
 יעקובסון, ביים ספרים נחלת בנימין 61
 יובל דוד נחלת בנימין 24
 יעקבלב פנחס מחלבה דרך יפּוּרְתִיא
 יושע מאיר, גלנטרי, דרך יפּוּרְתִיא 24
 ילין י. בית מרקחת, אלנבי בית הלבן פנת החשמל
 יקואל שאול, לוינסקי 41
 יונגר לוי יעקב, מרחביה 5
 כוחן, קיוסק צעצועים, הרצל פנת שדיר
 כהנר יעקב, חנות ממתקים, אלנבי 47
 כהן מכס, אלנבי 45
 «כרמל מזרחי», לוינסקי 30
 " בוטטרוס
 כהן א. ושות' ח' לחלקי חשמל, דרך יפּוּרְתִיא 14
 «כתר» יצחק הוז, ביים לנעלים, נחלת בנימין 31
 כהנוב והילמן, פנת עגמי וסלמי
 «כרמי דוד», חברה ליינות, הכרמל בית מנגל
 ליברמן ראובן, חנות מכלת, הירקון 32
 לוי מזל, הקישון 10
 ליטוין, חנות רהיטים, כפר גלעדי 25
 " הרצל 48
 לויז אברהם, הרצל 48
 לזיטרשטיין חנות שעונים, אחד העם 26
 לינצקי, מספרה, אחד העם 24
 לפין, ביים רפואות, הרצל

מרקין ב' אלנבי 31
 מצא יצחק אלנבי 60
 ד"ר מיכלין בית מרקחת. נחלת בנימין 43
 «מרכז» בית מרקחת. ש. מלקין. ניב - אלנבי
 מטרוסו. ביים ברזל. אלנבי 62
 מיכאלוביץ צבי. נחלת בנימין 14
 מאירי רפאל. ביים נעלים. נחלת בנימין 34
 מטלון יחזקאל משה. ביים גלנטרי. אלנבי 117
 מטרוסו אברהם. ביים לברזל. לוינסקי 12
 מחר אריה. מספרה. דרך יפו-ת"א 28
 «מגדל» ביים לכתובות. הרצל 41
 מלניק בנימין. ח' מכונות תפירה
 דרך יפו-ת"א 28
 מאסס אהרן. ביים גלנטרי. 5
 מלמד חיים. ביים למכשירים טכניים. 2
 מורדכוביץ צבי. ביים מכלת. הגשר 9
 מליניק מרדכי. דרך יפו-ת"א 56
 מחסני מצרים למכונות. דרך יפו בתי מוסתקים
 מצא גבריאל. לוינסקי פנת זבולון
 מלמן אברהם. הרצל 37
 מצחי יוסף. זבולון 6
 משולם שבתאי. נחלת בנימין 27
 נימן משה. הרצל 54
 גוזניצקי ח. 11
 גוזניצקי מיכאל. אלנבי 48
 נימן דוד. דרך יפו-ת"א 48
 נכטיגל חנובסקי. ביים פרדיננד לסל 15
 נגר ישראלי. ח' גלנטרי. נחלת בנימין 61
 גדל שמריהו. 95
 סלגנין. ח' מכלת. שינקין 56
 סיטשין זאב. " בוגרשוב 24
 סלוצקה ישראל. ביים לפיזימוח. הקישון 10
 סנדלר יהודה. לוינסקי 46
 סטימצקי צבי. ביים ספרים. הרצל 6
 סוסלוביץ. הרצל 2
 סוכלוצקי מאיר. ח' מכלת. הגשר 2
 סלומון לזין ואלטשטין. נחלת בנימין 85
 ספיר. ביים למברשות. דרך יפו-ת"א 27
 «ספרות» ביים ספרים ברלוי. אלנבי 57

לנדשפט. אלנבי 58
 לב יעקב. ביים לקופטאות דרך יפו-ת"א
 למברג אברהם. ביים מכלת. נחלת בנימין 1
 ליפשיץ בן-ציון. נחלת בנימין 40
 ליבוביץ רחל. נחלת בנימין 63
 לנדה יעקב. ביים ספרים לוינסקי 14
 לינקוב מרדכי. דפוס. כפר גלעדי 6
 לבוק. ביים למכשירי חקלאות וזרעים.
 ר' סלמי יפו
 לואיזידוס קמינוס. שד' מלך גיורג'
 לוינסקי אהרם. חנות לשעשועים. יפו-ת"א 30
 לוי יצחק. חנות לגווזי. יפו-ת"א 15
 «לונדון» מכבסה. דרך יפו-ת"א 28
 ליבר. ביים דרך יפו-ת"א
 לויסון יעקב א. ביים מכשירי כתיבה. יפו-ת"א 3
 לוינשטיין. ביים לרהיטים. דרך יפו-ת"א
 לוי שמואל. ביים גלנטרי. ר' מוסטקים 27
 לייביץ ל. לילנבלום 1
 לפידות צבי. חנות כלי מטבח. דרך יפו-ת"א 52
 לבונטין האחים אינגי. דרך יפו-ת"א 5
 ליפשיץ א. תעשיות אמנותיות. נחלת-בנימין 4
 לם פוליה. ביים לרהיטים. הרצל 43
 ליזרוביץ צבי. ביים למטות ולמסגרות
 פרדיננד לסל 7
 לדרברג. ביים כלי מטבח ובית. זבולון 6
 דיר מוזס את וסקוביץ. ביים לסיגריות
 דרך יפו-ת"א 50
 מקלבקי יונה. מחלבה. הקישון 21
 מרצבסקי טרקנום. ביים ספרים. מזרחי 6
 מיזל משה. ביים מכשירי כתיבה. מזרחי 3
 מצה ליאון. ביים לזכוכית. בוסטרוס 72
 מלמן. ביים מכלת. הגשר
 «מראה» ביים למראות. הרצל 46
 «מוריה» הוצאת ספרים. אחד העם פנת הרצל
 מגד. ביים מכלת. הרצל 12
 «מהודר» בית מרקחת. הרצל 14
 מיקולינסקי. ביים נעלים. הרצל 11
 מורדוב. חנות «אורינט» אחד העם 15
 מיכאלי אברהם. ח' ממתקים. דרך יפו-ת"א 17
 מובשוביץ ישעיהו. אלנבי 33

פטרושקה פרץ, לוינסקי 27
 «פאר» בי"ח לנעלים, המשביר 8
 פריטג מ. ושות' בי"ח לאריגה, אלנבי 119
 פרנקו ושות' בי"ח לסבון «חבצלת»
 נוה-שאנן ר' ברזלי
 צבעוני, בית מרקחת, נחלת בנימין 59
 צוקרמן, בי"ח למסגרות, ר' הרכבת 21 יפו
 ציפקין, דפוס, דרך יפו-ת"א 13
 צירולניקוב נחום, חייט, דרך יפו-ת"א 26
 צחובי, בי"ח לפיתוח, " 13
 צוקרמן, ח' מסגרות " 56
 צמרמן הגרי, ר' דרעלי יפו
 צרניקובר צבי, ח' מכלת, הרצל 21
 קרסנר הירש, תופרת, כפר גלעדי 17
 קפלן מ. " 12-10
 קלינבום דפוס «אקספרס» 10
 קרוגליאקוב הלל, הרצל 30
 קירש נחמיה, ח' כובעים, הרצל 46
 קירשנבום ניסן " 35
 קרס אליעזר, ח' מכלת, לוינסקי 34
 קלינמן, מלאכת מחשבת, אחד-העם 20
 קוטלר את לוי, בי"ח למכלת, הגשר 18-19
 קרצינסקי אריה «מתנות», אלנבי 23
 קוכמן יחיאל, ח' מכלת " 35
 קופשטיק רב " 50
 קרובינר, ח' לצבעים " 50
 קרבץ חיים, נחלת בנימין 1
 קולקר י " 60
 «קונטיננטל» מכבסה, דרך יפו-ת"א בתי מוסטק
 קליכמן ש. קפה, דרך יפו-ת"א 12
 קולודיצקי, ח' מכלת " 2
 קשיאוף, ח' גלנטרי " 45
 קוקר, בי"ח למברשות " 55
 קוריס בני משה, השוק 5
 קרסנוב זוסיה, ר' השוק
 קופרמן זינה, בי"ח מכלת, זבולון 6
 קרסנינסקי, אלנבי 10
 רובינשטיין את גוטגולד, בי"ח לגרביים
 רענן 12
 רפפורט, בי"ח ספרים, הרצל 16

«ספורט» בי"ח לאופנים ומוטוציקלים של
 נחום שורק, נחלת בנימין 47
 סמו יצחק, בי"ח למשקאות, דרך יפו בתי מוסטק
 «ספינעס», חברה, ר' מלך גירני
 סורנסקי משה ח' מכלת, דרך יפו-ת"א 11
 סינדיקט בי"ח, יפו ר' בוסטרוס
 סלונים יעקב, יפו שוק סלמי
 סטרקילביץ, " "
 סבירסקי האחים, מחסן לעצים, דרך יפו-ת"א
 ספרא, ר' השוק
 סטרוד, דפוס, הקישון 6
 עוזו אברהם, הקישון 34
 ערוב אליהו בי"ח לגזוז, דרך יפו-ת"א
 פרבוסבנר דוד, ח' מכלת, נחמני 35
 פינקלשטיין אהרן, " גאולה 14
 פינטעק שמואל, " רשי 33
 פינקלשטיין דוד, הקישון 14
 פודו דוד, בי"ח לרפואות, לוינסקי פנת כ"ג
 פינקלשטיין מ., כפר גלעדי 20
 פרבר משה, חייט, הרצל 60
 פרידמן יעקב " לוינסקי 50
 פיישביץ בן-ציון, לוינסקי 24
 פבזנר, ח' חשמל, הרצל 20
 פירון מרדכי, בי"ח שמנים, ר' הגשר
 פפירמייסטר חנה, אלנבי 40
 «פלסטיקה» צלמניה, אלנבי 50
 פקר חיים יהודה, אלנבי 79
 פרלין חיים, אלנבי, מול הדואר
 פרלמוטר, נחלת בנימין 19
 פינצוק ז. נחלת בנימין 24
 פיוביק אליהו " 34
 פוויילוף מ. בי"ח בסיטונות, דרך יפו-ת"א 5
 פרץ יושע וישראל מאיר, מנופקטוריה.
 בוסטרוס 38
 פינקלשטיין מרדכי, מסעדה, דרך יפו-ת"א 13
 פרחיה עזאל, לוינסקי 25
 פרנק צבי, ח' ברזל, החשמל 1
 פינקלשטיין אברהם, ר' הנמל 34, יפו
 «פרוגרס» בי"ח לרהיטים, מרכז מסתרי
 פיישין גולדברג, בי"ח לרהיטים, הרצל 39

שחור ושות' ביים לרפואות. דרך יפו-תיא 35
 שלמן משה. אלנבי 60
 שולמן. בית מרקחת. אלנבי 49
 שורץ צבי. אלנבי 61
 שטרנברג מנחם. אלנבי 81
 שכנצקי חיים. אלנבי 93
 שורגולד חיים. ביח לסריגה «צמר» אלנבי
 מול הדואר
 שפר. ביים ספרים «סיני» נחלת בנימין 1
 פישלר מ. נחלת פנימין 37
 שרמן מרדכי. נחלת בנימין 49
 שפינדלר מקס. לוינסקי 17
 שברטפינגר מיכאל חי לקומיסיון: דרך יפו
 שלוש האחים. ביח. ר' שלוש
 שונברג ובנו. ביים לגלנטריי ר' בוסטרוס
 שקולניק גדליה ביח לתעשית צבעים
 ר' הרכנת 13
 שחור זלמן. בית מרקחת. נוה שלום 37
 שושני סעדיה. דפוס. דרך יפו-תיא 5
 שוהם. בית דפוס. דרך יפו-תיא
 שצקי. ביים למכלת. הגשר 14
 שוער. חי' מכולת. גרוזנברג 13
 שלכטר ופרידמן. ביח למסות. דרך יפו 9
 שכטר מרדכי. השוק 10
 שורץ יצחק. חי' דגים. שוק מרכזי
 שקולניק נח. נחלת בנימין 115
 שקרב דוד. ביים לשמן קוקו וסבון ומכולת
 הכרמל 32
 שטיבל א. י. הוצאת ספרים. אחד העם 42
 יתרבותי בעימ. הרצל 12
 תגיר ברוך. בית מרקחת. הרצל 11
 תעשיות חימיות וממלכתיות בעימ I. C. I.
 דרך יפו-תיא
 יתנובה תל-אביב. חב' חקלאית. רח' המשביר

רבינוביץ האחים. אחד העם 13
 רבינוביץ יצחק " 13
 דיגר, ביים לברזל, דרך יפו-תיא 44
 רובינשטין חיים, חי' מכלת, הגשר 3
 רודיק ראובן, אלנבי 41
 רוזנגרטן רחל, אלנבי 40
 דטנר צבי ובנו, ביים גלנטריי, אלנבי 57
 דיכמן מתתיהו, ביים לכלי מטבח, אלנבי 57
 דפאל האחים, אלנבי 91
 רבינוביץ יוסף, ביים למכשירי צלום
 נחלת בנימין 1
 רוזנצויג חנוך, חי' לנעלים, " " 14
 «רנמה» ביים גלנטריי " " 22
 רוקח ש. ושות' דרך יפו בתי מוססקים
 רוזן יועל ביים, ר' המלך גורג'
 רוטרובין צבי, חי' לשעונים, בוסטרוס בית חדש
 רחמן, צלמניה, נוה שלום
 רודיטו את ורון, חי' גלנטריי, דרך יפו-תיא 28
 רובן שלמה, מספרה " " 13
 ריונפלד אברהם, ביים לגיר " " 11
 «ריאו» חברה לאוטומובילים " " 3
 רוייל-קורבלניק, קפה, ר' מלך גורג' פסג' זריפה
 רובינשטין חיה, הכרמל מול השוק
 רוזנבוים ש. פ., ביים מכשירי כתיבה, רענן 7
 רבינוביץ האחים, מחלקת הסוכנות, כפר-
 גלעדי 18
 רוזנברג את כרמי, המזרחי 1
 שניצקי יוסף. חי' מכולת. בוגרשוב 39
 שטרן יהושע " הירקון 30
 «שמן» ביח חיפה. נחלת בנימין 83
 שמוקל ביח לסכינים. כפר גלעדי 23
 שמיגלסקי א. אופטיק. הרצל 6
 שלוש י. א. הרצל 26
 שור פסח. חי' מכולת. הרצל 18

אף אם נתבסם בפורים

עד דלא ידע

בין ארור לברוך



גם אז נדע ונזכור

את היסוד והבסיס

לבסומנו וחגנו בארצנו

שהוא מותנה בתוצרת משקינו החקלאיים

ובפורים כמו בכל ימות השנה נשתמש

בתוצרת «תנובה» בלבד

לקראת «המכביה»!

ברגע האחרון קבלנו ידיעה טלגרפית כי מר

פ ר נ ק נ ש ט ין

FRANKENSTEIN

האיש אשר יצר את המפלצת האימה ביותר, יצא את ניו-יורק

ויגיע לרזל-אניב בשבוע של «מכביה» ויופיע לעיני הקהל

ויראה את יצירתו המופלאה.

קאות"א

ההסתדרות הכללית של העובדים העברים בארץ-ישראל

המשרד הקבלני

תל-אביב

תל-אביב, רחוב נחמני 4 ת.ד. 777 - טלפון 528



המשרד הקבלני מקבל ומוציא לפועל
עבודות בנין, כנישים ועבודות צבוריות



העבודה מתמלאת בדיקנות ובאחריות גמורה.

לא תמוש הדאגה
לגאולת הארץ מדבך

זכור את
הקרן הקימת לישראל